



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2003-46**

under the

**FOREST FIRES ACT  
(O.C. 2003-238)**

*Filed August 19, 2003*

**1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-204 under the Forest Fires Act is amended**

*(a) in the English version in the definition “industrial camp” by striking out the period at the end of the definition and substituting a semicolon;*

*(b) by adding the following definitions in alphabetical order:*

“burn day” means, in relation to a county of the Province or a part of such county, a day that is stated in the information made available by the Minister under section 10.3 of the Act to be a burn day;

“Category 1 fire” means a fire that is of the category established under subsection 3.1(1) and that is described in section 3.2;

“Category 2 fire” means a fire that is of the category established under paragraph 3.1(2)(a) and that is described in section 3.3;

“Category 3 fire” means a fire that is of the category established under paragraph 3.1(2)(b) and that is described in section 3.4;

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2003-46**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES INCENDIES DE FORÊT  
(D.C. 2003-238)**

*Déposé le 19 août 2003*

**1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-204 établi en vertu de la Loi sur les incendies de forêt est modifié**

*a) à la définition “industrial camp” de la version anglaise, par la suppression du point à la fin de la définition et son remplacement par un point-virgule;*

*b) par l'adjonction des définitions suivantes selon l'ordre alphabétique :*

« feu de la catégorie 1 » désigne un feu qui appartient à la catégorie de feu établie en vertu du paragraphe 3.1(1) et qui est décrit à l'article 3.2;

« feu de la catégorie 2 » désigne un feu qui appartient à la catégorie de feu établie en vertu de l'alinéa 3.1(2)a) et qui est décrit à l'article 3.3;

« feu de la catégorie 3 » désigne le feu qui appartient à la catégorie de feu établie en vertu de l'alinéa 3.1(2)b) et qui est décrit à l'article 3.4;

« feu de la catégorie 4 » désigne le feu qui appartient à la catégorie de feu établie en vertu de l'alinéa 3.1(2)c) et qui est décrit à l'article 3.5;

“Category 4 fire” means a fire that is of the category established under paragraph 3.1(2)(c) and that is described in section 3.5;

“day” means the twenty-four hour period between 2 p.m. on one day and 2 p.m. on the following day;

“non-burn day” means, in relation to a county of the Province or a part of such county, a day that is stated in the information made available by the Minister under section 10.3 of the Act to be a non-burn day;

“open fire” means any burning conducted in such a manner that combustion products are not vented through a stack or chimney;

“restricted burn day” means, in relation to a county of the Province or a part of such county, a day that is stated in the information made available by the Minister under section 10.3 of the Act to be a restricted burn day;

“untreated woody material” means any part of a tree or any lumber that has not been treated with a chemical substance.

**2 Section 3 of the Regulation is repealed and the following is substituted:**

3 Sections 3.1 to 15 inclusive apply only during the fire season.

**3 The Regulation is amended by adding after section 3 the following:**

**ESTABLISHMENT OF CATEGORIES OF FIRES AND PROHIBITIONS, RESTRICTIONS AND REQUIREMENTS IN RELATION TO ESTABLISHED CATEGORIES OF FIRES**

3.1(1) Category 1 is established as a category of fire for the purposes of section 10.3 of the Act.

« feu en plein air » désigne tout brûlage effectué de manière à faire en sorte que les effluents de combustion ne sont pas ventilés par une cheminée;

« jour » désigne la période de vingt-quatre heures allant de 14 h d’une journée à 14 h le lendemain;

« jour de brûlage » désigne, relativement à un comté de la province ou à une partie d’un tel comté, tout jour qui est indiqué comme tel dans les renseignements communiqués par le Ministre en application de l’article 10.3 de la Loi;

« jour de brûlage limité » désigne, relativement à un comté de la province ou à une partie d’un tel comté, tout jour qui est indiqué comme tel dans les renseignements communiqués par le Ministre en application de l’article 10.3 de la Loi;

« jour de non-brûlage » désigne, relativement à un comté de la province ou à une partie d’un tel comté, tout jour qui est indiqué comme tel dans les renseignements communiqués par le Ministre en application de l’article 10.3 de la Loi;

« matériaux ligneux non traités » désigne toute partie d’un arbre ou tout bois d’oeuvre qui n’a pas été traité avec une substance chimique;

**2 L’article 3 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

3 Les articles 3.1 à 15 inclusivement ne s’appliquent que durant la saison des incendies.

**3 Le Règlement est modifié par l’adjonction, après l’article 3, de ce qui suit :**

**ÉTABLISSEMENT DES CATÉGORIES DE FEUX ET LES INTERDICTIONS, RESTRICTIONS ET EXIGENCES À LEUR ÉGARD**

3.1(1) La catégorie 1 est établie en tant qu’une catégorie de feux aux fins de l’article 10.3 de la Loi.

**3.1(2)** The following are established as categories of fires in respect of which burning permits are required:

- (a) Category 2;
- (b) Category 3; and
- (c) Category 4.

**3.2** A Category 1 fire is an open fire started or ignited in or within sixty metres of forest land to burn no more than four piles of untreated woody material, each of which does not exceed three metres in width, three metres in length and two metres in height.

**3.3(1)** Subject to subsection (2), a Category 2 fire is an open fire started or ignited in or within one hundred metres of forest land to burn

- (a) five or more piles of untreated woody material, each of which does not exceed three metres in width, three metres in length and two metres in height, or
- (b) one pile of untreated woody material that exceeds three metres in width, three metres in length and two metres in height.

**3.3(2)** A Category 2 fire does not include any fire started or ignited for the purpose of

- (a) treating blueberry plants in a blueberry field lying outside the boundaries of a city or town,
- (b) prescribed burning, or
- (c) clearing land on which agricultural operations are proposed to be carried on.

**3.4** A Category 3 fire is an open fire started or ignited to burn untreated woody material for the pur-

**3.1(2)** Les catégories suivantes sont établies en tant que catégories de feux qui nécessitent un permis de brûlage :

- a) la catégorie 2;
- b) la catégorie 3; et
- c) la catégorie 4.

**3.2** Le feu de la catégorie 1 est un feu en plein air qui est allumé sur une terre forestière ou à moins de soixante mètres de celle-ci afin de brûler au plus quatre amas de matériaux ligneux non traités, d'une largeur maximale de trois mètres, d'une longueur maximale de trois mètres et d'une hauteur maximale de deux mètres chaque.

**3.3(1)** Sous réserve du paragraphe (2), le feu de la catégorie 2 est un feu en plein air qui est allumé sur une terre forestière ou à moins de cent mètres de celle-ci afin de brûler

- a) au moins cinq amas de matériaux ligneux non traités d'une largeur maximale de trois mètres, d'une longueur maximale de trois mètres et d'une hauteur maximale de deux mètres chaque,
- b) un seul amas de matériaux ligneux non traités qui dépasse trois mètres de largeur, trois mètres de longueur et deux mètres de hauteur.

**3.3(2)** Le feu de la catégorie 2 ne s'entend pas d'un feu qui est allumé pour

- a) traiter les bleuetiers d'une bleuetière située hors des limites d'une cité ou d'une ville,
- b) effectuer un brûlage réglé, ou
- c) effectuer l'essartage des terres sur lesquelles on prévoit exercer des activités agricoles.

**3.4** Le feu de la catégorie 3 est un feu en plein air qui est allumé afin de brûler des matériaux ligneux

pose of treating blueberry plants in a blueberry field lying outside the boundaries of a city or town.

**3.5** A Category 4 fire is an open fire started or ignited in or within one hundred metres of forest land to burn untreated woody material for the purpose of clearing land on which agricultural operations are proposed to be carried on or for the purpose of prescribed burning.

**3.6** The Minister shall, for the purposes of section 10.3 of the Act, make available to the public information concerning burn days, non-burn days and restricted burn days for each county of the Province or any part of such county in a message accessible to the public by calling a telephone number advertised by the Minister.

**3.7(1)** No person shall start, ignite, tend, fuel or make use of or cause to be started or ignited an open fire in or within one hundred metres of forest land that is not of a category of fire established under section 3.1.

**3.7(2)** Subsection (1) does not apply to an open fire started, ignited, tended, fueled or made use of in or within one hundred metres of forest land in

(a) a stove that uses a liquid or gaseous fuel if the flames in the stove can be extinguished by closing the lid of the stove or by closing a fuel control valve,

(b) a portable or permanent stove that uses briquette as fuel if

(i) the stove is at least one metre from any flammable material,

(ii) the stove is designed to be used for cooking or warmth,

non traités pour traiter les bleuetiers d'une bleuëtière située hors des limites d'une cité ou d'une ville.

**3.5** Le feu de la catégorie 4 est un feu en plein air qui est allumé sur une terre forestière ou à moins de cent mètres de celle-ci afin de brûler des matériaux ligneux non traités pour effectuer l'essartage des terres sur lesquelles on prévoit exercer des activités agricoles ou pour effectuer un brûlage réglé.

**3.6** Le Ministre doit, aux fins de l'article 10.3 de la Loi, communiquer des renseignements au public concernant les jours de brûlage, les jours de non-brûlage et les jours de brûlage limité pour chaque comté de la province ou pour toute partie d'un tel comté par message accessible par les membres du public en composant un numéro de téléphone qui a été annoncé par le Ministre.

**3.7(1)** Nul ne peut allumer ou faire allumer, entretenir, attiser ou utiliser un feu en plein air qui n'appartient pas à une catégorie de feux établie en vertu de l'article 3.1 sur une terre forestière ou à moins de cent mètres de celle-ci.

**3.7(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas au feu en plein air qui est allumé, entretenu, attisé ou utilisé, sur une terre forestière ou à moins de cent mètres de celle-ci, dans

a) un poêle qui est alimenté par un combustible liquide ou gazeux à condition que les flammes peuvent être éteintes en fermant son couvercle ou les robinets de commande carburant,

b) un poêle portatif ou permanent qui est alimenté aux briquettes de charbon si

(i) le poêle est situé à au moins un mètre de matières inflammables,

(ii) le poêle est conçu pour la cuisson ou pour se réchauffer,

(iii) the stove is designed to use and is using commercially produced charcoal as the fuel, and

(iv) the ashes and coals are completely extinguished and disposed of safely before the fire is left unattended, or

(c) a permanent campsite fireplace within a provincial park, as defined in the *Parks Act*, or within a campground that is licensed as a tourist establishment under the *Tourism Development Act* or that is of a standard which would qualify it for license as a tourist establishment under the *Tourism Development Act*, if

(i) the fireplace is designed to be used for cooking or warmth, is composed of non-flammable material, has a surface area not greater than one square metre and is not less than fifteen centimetres in height,

(ii) the area under the fireplace and within one metre of the fireplace is bared to mineral soil or is composed of non-flammable material,

(iii) the fireplace is at least four and a half metres from all fine fuels, and

(iv) subject to subparagraph (ii), the height of all grass or weeds growing on land within four and a half metres of the fireplace is no more than ten centimetres.

**3.8** No person shall start, ignite, tend, fuel or make use of or cause to be started or ignited a Category 1 fire in or within sixty metres of forest land situated within a county of the Province or a part of such county on a non-burn day.

**3.9** No person shall start, ignite, tend, fuel or make use of or cause to be started or ignited a Category 1 fire in or within sixty metres of forest land situated

(iii) le poêle est conçu pour être alimenté et est alimenté au charbon produit commercialement, et

(iv) les cendres et les morceaux de charbon sont complètement éteints et éliminés d'une manière sûre avant de laisser le feu sans surveillance, ou

c) un foyer permanent d'un terrain de camping situé à l'intérieur d'un parc provincial tel que défini dans la *Loi sur les parcs* ou à l'intérieur d'un terrain de camping muni d'un permis d'établissement touristique aux termes de la *Loi sur le développement du tourisme* ou répondant aux normes prescrites pour l'obtention d'un tel permis aux termes de la *Loi sur le développement du tourisme* si

(i) le foyer, d'une surface maximale d'un mètre carré et d'une hauteur minimale de quinze centimètres, est fait de matériaux ininflammables et est conçu pour la cuisson ou pour se réchauffer,

(ii) la surface où est située le foyer et la surface à moins d'un mètre alentour du foyer sont dégagées jusqu'au sol minéral ou sont revêtues de matériaux ininflammables,

(iii) le foyer est situé au moins à quatre mètres et demi de tous combustibles légers, et

(iv) sous réserve du sous-alinéa (ii), la hauteur du gazon et des mauvaises herbes qui poussent à moins de quatre mètres et demi du poêle ne dépasse pas dix centimètres.

**3.8** Nul ne peut allumer ou faire allumer, entretenir, attiser ou utiliser un feu de la catégorie 1 sur une terre forestière ou à moins de soixante mètres de celle-ci qui est située dans un comté de la province ou dans une partie d'un tel comté pendant un jour de non-brûlage.

**3.9** Nul ne peut allumer ou faire allumer, entretenir, attiser ou utiliser un feu de la catégorie 1 sur une terre forestière ou à moins de soixante mètres de

within a county of the Province or a part of such county on a restricted burn day other than between 8 p.m. and 8 a.m.

**3.91** A person who starts, ignites, tends, fuels or makes use of or causes to be started or ignited a Category 1 fire in or within sixty metres of forest land situated within a county of the Province or a part of such county on a burn day or between 8 p.m. and 8 a.m. on a restricted burn day shall

- (a) ensure that no more than four piles of untreated woody material are ignited or burning at the same time,
- (b) if two, three or four piles of untreated woody material are ignited or burning at the same time, ensure that the piles are at least ten metres apart from one another, and
- (c) ensure that the fire is not left unattended until it is completely extinguished.

**3.92** No person shall start or ignite or cause to be started or ignited a Category 2 fire in or within one hundred metres of forest land unless the person is the holder of a valid and subsisting burning permit.

**3.93** No person shall start or ignite or cause to be started or ignited a Category 3 fire in a blueberry field lying outside the boundaries of a city or town unless the person is the holder of a valid and subsisting burning permit.

**3.94** No person shall start or ignite or cause to be started or ignited a Category 4 fire in or within one hundred metres of forest land unless the person is the holder of a valid and subsisting burning permit.

**3.95(1)** For the purposes of paragraph 11(1)(b) of the Act, a person applying for a burning permit in respect of a Category 4 fire shall provide the Minister with a burn plan.

celle-ci qui est située dans un comté de la province ou dans une partie d'un tel comté sauf de 20 h à 8 h pendant un jour de brûlage limité.

**3.91** Quiconque qui allume ou fait allumer, entretient, attise ou utilise un feu de la catégorie 1 sur une terre forestière ou à moins de soixante mètres de celle-ci qui est située dans un comté de la province ou dans une partie d'un tel comté pendant un jour de brûlage ou entre 20 h à 8 h pendant un jour de brûlage limité doit

- a) s'assurer qu'il y a au plus quatre amas de matériaux ligneux non traités qui sont allumés ou brûlés en même temps,
- b) s'assurer, lorsque deux, trois ou quatre amas de matériaux ligneux non traités sont allumés ou brûlés en même temps, qu'ils sont espacés au moins dix mètres l'une de l'autre, et
- c) s'assurer que le feu n'est pas laissé sans surveillance tant qu'il n'est pas complètement éteint.

**3.92** Nul ne peut allumer ou faire allumer un feu de la catégorie 2 sur une terre forestière ou à moins de cent mètres de celle-ci à moins d'être titulaire d'un permis de brûlage valable et en cours de validité.

**3.93** Nul ne peut allumer ou faire allumer un feu de la catégorie 3 sur une bleuëtière située hors des limites d'une cité ou d'une ville à moins d'être titulaire d'un permis de brûlage valable et en cours de validité.

**3.94** Nul ne peut allumer ou faire allumer un feu de la catégorie 4 sur une terre forestière ou à moins de cent mètres de celle-ci à moins d'être titulaire d'un permis de brûlage valable et en cours de validité.

**3.95(1)** Pour les fins de l'alinéa 11(1)(b) de la Loi, la personne qui fait demande de permis de brûlage relativement à un feu de la catégorie 4 doit fournir un plan de brûlage au Ministre.

**3.95(2)** A burn plan shall be in writing and shall contain the following information:

- (a) a project overview, including the proposed date for the fire, the name of the owner of the land on which the person applying for the burning permit proposes that the fire be started or ignited and the proposed location of the fire on that land;
- (b) the objectives to be achieved by the fire;
- (c) specifications relating to
  - (i) the weather conditions required to achieve the objectives referred to in paragraph (b),
  - (ii) the range of codes and indices of the Canadian Forest Fire Danger Rating System that is required to achieve the objectives referred to in paragraph (b),
  - (iii) the fuel moisture content required to achieve the objectives referred to in paragraph (b),
  - (iv) the required fire behaviour to achieve the objectives referred to in paragraph (b), and
  - (v) weather conditions required to address air quality and smoke management issues;
- (d) the measures to be taken for public notification and consultation in relation to the fire and the schedule of such public notification and consultation;
- (e) a statement identifying the animals, persons, real and personal property and natural resources in the area surrounding the fire;
- (f) preparations required for the fire;

**3.95(2)** Le plan de brûlage doit être établi par écrit et doit comprendre les renseignements suivants :

- a) l'aperçu du projet, y compris la date prévue du feu, le nom du propriétaire de la terre sur laquelle la personne qui fait la demande prévoit allumer le feu et l'endroit prévu pour l'allumage du feu sur cette terre;
- b) les objectifs visés par l'allumage du feu;
- c) les spécifications relativement
  - (i) aux conditions météorologiques nécessaires pour atteindre les objectifs énoncés à l'alinéa b),
  - (ii) à l'échelle des indices de la Méthode canadienne d'évaluation des dangers d'incendies de forêt qui s'applique pour atteindre les objectifs énoncés à l'alinéa b),
  - (iii) à la teneur en humidité des combustibles nécessaire pour atteindre les objectifs énoncés à l'alinéa b),
  - (iv) au comportement du feu nécessaire pour atteindre les objectifs énoncés à l'alinéa b),
  - (v) aux conditions météorologiques nécessaires pour répondre aux problèmes de régulation des émissions de fumée et de qualité de l'air;
- d) les mesures à prendre concernant la notification au public et la consultation publique ainsi que l'échéancier pour ce faire;
- e) un énoncé identifiant les animaux, les personnes, les biens réels ou personnels et les ressources naturelles qui se trouvent aux environs du feu;
- f) les préparatifs à l'allumage du feu;

(g) an ignition plan which describes how the fire will be started or ignited and which takes into consideration weather conditions;

(h) a mop-up plan describing the extent of extinguishment that will be required to ensure that the fire will not pose a threat to animals, persons, real or personal property or natural resources in the area surrounding the fire;

(i) a patrol plan describing the manner in which the location where the fire was started or ignited will be monitored to detect potential flare-ups following extinguishment of the fire;

(j) a contingency plan detailing the procedures to be followed in the event that the fire escapes the proposed location of the fire and threatens animals, persons, real or personal property or natural resources in the area surrounding the fire;

(k) a communication plan describing the methods of communicating the status of the fire to persons patrolling the location of the fire and to other interested persons; and

(l) a safety plan identifying the location of safety zones and escape routes in the area surrounding the fire, setting out first aid procedures and identifying any hazards that will or may result from the fire and that may threaten animals, persons, real or personal property or natural resources in the area surrounding the fire.

**3.96** Any person who violates or fails to comply with section 3.92, 3.93 or 3.94 commits an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category H offence.

**4** *Section 6 of the Regulation is amended by striking out “regional resource manager” wherever it appears and substituting “Minister”.*

g) le plan d’allumage décrivant la méthode par laquelle le feu sera allumé, compte tenu des conditions météorologiques;

h) le plan de nettoyage décrivant le degré d’extinction nécessaire pour s’assurer que le feu ne puisse menacer les animaux, les personnes, les biens réels ou personnels ou les ressources naturelles situés aux environs du feu;

i) le plan de patrouille décrivant comment on prévoit surveiller l’endroit où le feu a été allumé afin de détecter des flambées soudaines possibles suite à l’extinction du feu;

j) le plan d’urgence décrivant les procédures à suivre advenant que le feu s’échappe de l’endroit prévu et menace les animaux, les personnes, les biens réels ou personnels ou les ressources naturelles situés aux environs du feu;

k) le plan de communication décrivant les méthodes par lesquelles la condition du feu sera communiquée aux personnes qui patrouillent le secteur où le feu est allumé et aux autres personnes intéressées;

l) le plan de sécurité identifiant les zones de sécurité et les chemins d’évacuation aux environs du feu, énonçant les procédures de premiers soins et identifiant les dangers causés ou qui pourraient être causés par le feu et qui peuvent menacer les animaux, les personnes, les biens réels ou personnels ou les ressources naturelles situés aux environs du feu.

**3.96** Quiconque enfreint ou omet de se conformer à l’article 3.92, 3.93 ou 3.94 commet une infraction punissable en vertu de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d’infraction de la classe H.

**4** *L’article 6 du Règlement est modifié par la suppression de « chef des ressources régionales » et son remplacement par « Ministre ».*

**5 Paragraph 8(b) of the Regulation is amended by striking out “regional resource manager” and substituting “Minister”.**

**6 Paragraph 9(c) of the Regulation is amended by striking out “regional resource manager” and substituting “Minister”.**

**7 The heading “FIRE FIGHTING EQUIPMENT ON INDUSTRIAL OPERATIONS” preceding section 12 of the Regulation is repealed.**

**8 Section 12 of the Regulation is repealed.**

**9 The heading “FOREST TRAVEL PERMITS” preceding section 13 of the Regulation is repealed.**

**10 Section 13 of the Regulation is repealed.**

**11 The heading “COMMERCIAL REFUSE DUMPS IN OR WITHIN FOUR HUNDRED METRES OF FOREST LAND” preceding section 14 of the Regulation is repealed.**

**12 Section 14 of the Regulation is repealed.**

**13 The heading “MINE, SAWMILL OR OTHER INDUSTRIAL PLANT SITES IN OR WITHIN FOUR HUNDRED METRES OF FOREST LAND” preceding section 15 of the Regulation is amended by striking out “SAWMILL” and substituting “STATIONARY SAWMILL”.**

**14 Section 15 of the Regulation is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “sawmill” and substituting “stationary sawmill”;**

**(b) in paragraph (2)(a) by striking out “sawmill” and substituting “stationary sawmill”.**

**5 L’alinéa 8b) du Règlement est modifié par la suppression de «chef des ressources régionales» et son remplacement par « Ministre ».**

**6 L’alinéa 9c) du Règlement est modifié par la suppression de « chef des ressources régionales » et son remplacement par « Ministre ».**

**7 La rubrique « MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LES INCENDIES DANS LES EXPLOITATIONS INDUSTRIELLES » qui précède l’article 12 du Règlement est abrogée.**

**8 L’article 12 du Règlement est abrogé.**

**9 La rubrique « PERMIS DE CIRCULER EN FORÊT » qui précède l’article 13 du Règlement est abrogée.**

**10 L’article 13 du Règlement est abrogé.**

**11 La rubrique « DÉPÔTOIRS COMMERCIAUX SUR UNE TERRE FORESTIÈRE OU À MOINS DE QUATRE CENTS MÈTRES DE CELLE-CI » qui précède l’article 14 du Règlement est abrogée.**

**12 L’article 14 du Règlement est abrogé.**

**13 La rubrique « MINE, SCIERIE OU AUTRE ÉTABLISSEMENT INDUSTRIEL SITUÉ SUR UNE TERRE FORESTIÈRE OU À MOINS DE QUATRE CENTS MÈTRES DE CELLE-CI » qui précède l’article 15 du Règlement est modifiée par la suppression de « SCIERIE » et son remplacement par « SCIERIE FIXE ».**

**14 L’article 15 du Règlement est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « scierie » et son remplacement par « scierie fixe »;**

**b) à l’alinéa (2)a), par la suppression de « scierie » et son remplacement par « scierie fixe ».**

**15 Section 16 of the Regulation is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**16(1)** Where a fire has occurred because of the carelessness of an owner or operator or his or her employees, the owner or operator shall pay those fire fighting expenses incurred by the Minister, as the Minister may determine, up to a maximum of \$250,000.

**(b) in subsection (3) by striking out “subsections 20(1) and (2)” and substituting “subsection 20(1)”.**

**16 Table I of the Regulation is repealed.**

**17 This Regulation comes into force on August 27, 2003.**

**15 L'article 16 du Règlement est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**16(1)** Lorsqu'un incendie a lieu du fait de la négligence d'un propriétaire ou d'un exploitant ou de leurs employés, le propriétaire ou l'exploitant doit payer les frais supportés par le Ministre pour combattre cet incendie, comme le détermine ce dernier, jusqu'à concurrence de 250 000 \$.

**b) au paragraphe (3), par la suppression de « aux paragraphes 20(1) et (2) de la loi » et son remplacement par « au paragraphe 20(1) de la Loi ».**

**16 Le Tableau 1 du Règlement est abrogé.**

**17 Le présent règlement entre en vigueur le 27 août 2003.**